

**No. 51283. Argentina and China**

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENTS OF THE ARGENTINE REPUBLIC AND THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA FOR THE FACILITATION OF VISAS FOR BUSINESS TRAVELERS. BUENOS AIRES, 6 DECEMBER 2012 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2951, I-51283.*]

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT AMENDING VARIOUS ARTICLES OF THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENTS OF THE ARGENTINE REPUBLIC AND THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA FOR THE FACILITATION OF VISAS FOR BUSINESS TRAVELERS. BEIJING, 16 MAY 2017\*

**Entry into force:** 15 June 2017, in accordance with the provisions of the said notes

**Authentic texts:** Chinese and Spanish

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** Argentina, 23 January 2018

\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.

**Nº 51283. Argentine et Chine**

ACCORD ENTRE LES GOUVERNEMENTS DE LA RÉPUBLIQUE ARGENTINE ET DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE POUR LA SIMPLIFICATION DES VISAS POUR LES VOYAGEURS D'AFFAIRES. BUENOS AIRES, 6 DÉCEMBRE 2012 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2951, I-51283.*]

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD MODIFIANT DIVERS ARTICLES DE L'ACCORD ENTRE LES GOUVERNEMENTS DE LA RÉPUBLIQUE ARGENTINE ET DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE POUR LA SIMPLIFICATION DES VISAS POUR LES VOYAGEURS D'AFFAIRES. BEIJING, 16 MAI 2017\*

**Entrée en vigueur :** 15 juin 2017, conformément aux dispositions desdites notes

**Textes authentiques :** chinois et espagnol

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** Argentine, 23 janvier 2018

\*Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.

# 中 华 人 民 共 和 国 外 交 部

(2017) 部领字第161号

阿根廷共和国驻华大使馆：

中华人民共和国外交部向阿根廷共和国驻华大使馆致意，并谨代表中华人民共和国政府确认，中华人民共和国政府和阿根廷共和国政府经过友好协商，就修订二〇一二年十二月六日在布宜诺斯艾利斯签署的《中华人民共和国政府和阿根廷共和国政府关于便利商务人员签证手续的协议》中有关条款达成协议如下：

第一条修改为“阿根廷驻中国使领馆为中方持普通护照或公务普通护照的商务人员颁发十年多次有效商务签证，每次停留九十天。”

第二条修改为“中国驻阿根廷使领馆为阿方持普通护照的商务人员颁发十年多次有效商务签证，每次停留九十天。”

第三条修改为“本协议所述持普通护照人员如申请第一、第二条款中所述签证，需向有关领事机构提交签证申请表、照片、护照、邀请函。本协议所述持中国公务普通

护照的商务人员须提交签证申请表、照片、护照、邀请函，且申请材料将由中国外交部领事司授权单位提交。”

上述内容，如蒙阿根廷共和国驻华大使馆代表阿根廷共和国政府复照确认，本照会和大使馆的复照即构成对二〇一二年十二月六日《中华人民共和国政府和阿根廷共和国政府关于便利商务人员签证手续的协议》的正式修订，并自大使馆复照之日起第30日生效。

顺致崇高的敬意。



二〇一七年五月十六日于北京